

Հավելված
 ՀՀ կառավարության 2012 թվականի
 հուլիսի 12-ի N 829 - Ն որոշման

<<Հավելված N 2
 ՀՀ կառավարության 2011 թվականի
 սեպտեմբերի 1-ի N 1305-Ն որոշման

HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORTS OF FISHERY PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION
 CERTIFICAT DE SANTÉ POUR LES IMPORTATIONS DE PRODUITS DE LA PÊCHE DESTINÉS À LA CONSOMMATION HUMAINE
 ՄԱՐԴՈՒ ՄՊԱՌՄԱՆ ՀԱՄԱՐ ՎԱՅՐԻ ՋՐԱՅԻՆ ԿԵՆՂԱՆԻՆԵՐԻ ՆԵՐՄՈՒԾՄԱՆ ԱՌՈՂՋՈՒԹՅԱՆ ՄԵՐՏԻՖԻԿԱՏ

ARMENIA
 ARMENIA
 ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

Veterinary certificate to EU
 Certificat vétérinaire à UE
 Մերտիֆիկատ ԵՄ երկրների համար

I.1 Consignor/ Expéditeur/ Առաքող Name/ Nom/Անուն: Address/Adresse/Հասցե: Post Code/ Code Postal/Փոստային ինդեքս: Tel No/ Tél/ Հեռ.:			I.2 Certificate Reference/ Certificat de référence/ Վկայական Number/Nombre/ՀՀ		I.2.a	
			I.3 Central Competent Authority/ Autorité centrale compétente/ Կենտրոնական իրավասու մարմինը State service for food safety of the Ministry of Agriculture of RA			
			I.4 Local Competent Authority/ Autorité locale compétente/ Տեղական իրավասու			
I.5 Consignee/ Destinataire/Մտացող Name/ Nom/Անուն: Address/Adresse/Հասցե: Post Code/ Code Postal/Փոստային ինդեքս: Tel No/ Tél/ Հեռ.:			I.6			
I.7 Country of origin/ Pays d'origine/ Ծագման երկիր Armenia	ISO code/Code ISO /Իսո կոդ AM	I.8 Region of origin/ Région d'origine/ Ծագման շրջան	Code/ Code/ Կոդ	I.9 Country of destination/ Pays de destination/ Մտացող երկիր	ISO code/Co de ISO /Իսո կոդ	I.10
I.11 Place of origin/ Lieu d'origine /Ծագման վայր Name/ Nom/Անուն: Address/Adresse/Հասցե: Approval number/ Numéro d'agrément/ Հավաստման համար:						
I.13 Place of loading/Lieu de chargement/ Բեռնման վայրը			I.14 Date of departure/Jour du depart/ Առաքման ամսաթիվ			
I.15 Means of transport/ Airplane Avion/Օդային նստարկարգիչ <input type="checkbox"/>			Moyens de transport/ Տրանսպորտ Ship / Navire/Լավ նստարկարգիչ <input type="checkbox"/>		I.16 Entry BIP in EU/ PIF d'entrée dans l'UE/ ԵՄ սահմանային կետի մուտք	
Road vehicle/ véhicule routier <input type="checkbox"/> Ավտոմեքենա			Other/Autres <input type="checkbox"/> Այլ		I.17	
Identification/ Identification/Նույնականացում			Documentary references/ Références documentaires/ Փաստաթղթային հղումներ			
I.18 Description of commodity/ Description de la marchandise/ Ապրանքի նկարագրությունը			I.19 Commodity code (HS code)/Code marchandise (code SH)/ Ապրանքի կոդ			
			I.20 Quantity/ Quantité/Քանակ			

I.21 Temperature of product/ Température du produit/ Ապրանքի ջերմաստիճանը Ambient <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/> Ambiante <input type="checkbox"/> Réfrigérée <input type="checkbox"/> Glacée <input type="checkbox"/> Միջին <input type="checkbox"/> Պաղեցված <input type="checkbox"/> Մառեցված <input type="checkbox"/>			I.22 Number of packages/ Nombre de colis/ Փաթեթների քանակը
I.23 Identification of container(Seal number)/ Identification des conteneurs(Sceau nombre)/Կոնտեյների նույնականացում (կնիքի համար)		I.24 Type of packaging/ Type d'emballage/ Փաթեթավորման տիպը	
I.25 Commodities certified for Human consumption /Marchandises certifiées pour la consommation humaine/Ապրանքը սերտիֆիկացված է մարդու սպառման համար <input type="checkbox"/>			
I.26		I.27 For import or admission into EU Pour importation ou admission dans l'UE/ ԵՄ ներմուծման կամ մուտքի համար <input type="checkbox"/>	

ARMENIA

ARMENIA

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

FISHERY PRODUCTS

PRODUITS DE LA PÊCHE

ԶՐԱՅԻՆ ԿԵՆՏՐՈՆԵՐ

I.28 Identification of the commodities/ Identification des marchandises/ Ապրանքատեսակների նույնականացում						
			Approval number of establishments Numéro d'agrément des établissements Արտադրության վայրի հավաստման շճ			
Species/(Scientific name) Espèces	Nature of commodity Nature de la marchandise	Treatment type Type de traitement	Manufacturing plant Usine de fabrication	Number of packages Nombre de colis	Net weight Poids net	
Գիտական անվանումը տիպ	Ապրանքի բնույթը	Պահպանման	Արտադրող գործարան	Փաթեթների քանակը	Զուտ քաշ	

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

II. Health attestation/ Attestation de santé/ առողջության վկայական	II.a. Certificate reference number Numéro de certificat référence Վկայագրի տեղեկանքի համարը	II.b.
--	---	-------

II.1. (1)Public health attestation/ Attestation de santé publique/Հանրային առողջության հավաստիացում

I, the undersigned, declare that I'm aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) 854/2004 and certify that they :/

Je, le soussigné, déclare que je prends conscience des provisions pertinentes de Règlements (la Communauté européenne) No. 178/2002, (la Communauté européenne) No. 852/2004, (la Communauté européenne) No. 853/2004 et (la Communauté européenne) 854/2004) et certifier que les produits de pêche décrits ci-dessus ont été produits conformément à ces exigences, en particulier qu'ils :/

Ես՝ ներքոստորագրողս, հայտարարում եմ, որ իրագել եմ ԵՄ Կանոնակարգերի՝ No178/2002, No852/2004, No853/2004 և No854/2004 համապատասխան տեսակները արտադրված են պահանջներին համապատասխան, մասնավորապես, որ նրանք

- Come from (an) establishment(s) implementing a program based on HACCP principles in accordance with Regulation (EC) 852/2004, Venir d'un établissement (s) en exécutant un programme basé sur les principes HACCP conformément au Règlement (la Communauté européenne) 852/2004), Օազում են HACCP սկզբունքների վրա հիմնված հաստատություն(ներ)ից՝ համապատասխան ԵՄ No852/2004 կանոնակարգին;
- Have been caught and handled and were appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in : Chapter I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, Ont été attrapé et manipulé et étaient appropriés préparé, traité, congelé et décongelé hygiéniquement dans l'acquiescement avec les exigences posées dans 853/2004, Որսվել են նավերի վրա, ցամաք են հանվել և համապատասխան ձևերով պատրաստվել, մշակվել, սառեցվել և ԵՄ No853/2004, Հոդված 3., Գլուխ 1-4 հիգիենայի Կանոնակարգին համապատասխան ջերմացվել են;
- Satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid Down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuff, Satisfaire les normes de santé posées dans la Section VIII, le Chapitre V de l'Annexe III au Règlement (la Communauté européenne) No. 853/2004 et les critères microbiologiques pour la denrée alimentaire, Բավարարում են առողջության չափանիշները ամրագրված, ԵՄ Կանոնակարգ No853/2004, Հավելված 3, գլուխ 5 բաժին 5-ում և սննդամթերքի միկրոբիոլոգիական չափանիշներին՝ ամրագրված Կանոնակարգ No2073/2005-ում;
- Have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapter VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, Ont été packagés, conservés et transportés dans l'acquiescement avec la Section VIII, le Chapitre VI à VIII de l'Annexe III au Règlement (la Communauté européenne) No. 853/2004, Փաթեթավորվել, պահեստավորվել և փոխադրվել են՝ ԵՄ Կանոնակարգ No853/2004 Հավելված 3, Գլուխ 6-8, Բաժին 8;
- Have been marked in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004, Ont été marqué conformément à la Section I de l'Annexe II au Règlement (la Communauté européenne) No. 853/2004, Նշանավորված են համաձայն Կանոնակարգ No853/2004, Հավելված 2, բաժին 1;
- The guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in Accordance with Directive 9 and in particular Article 29 thereof, are fulfilled Les garanties couvrant des animaux vivants et des produits de cela, si de l'origine aquaculture, fournie par les plans de résidu soumis conformément à la Directive 96/23/EC et dans l'Article particulier 29 de cela, sont réalisées Երաշխիքները, որոնք վերաբերում են կենդանիներին և դրանցից պատրաստվող արտադրուհիներին, եթե դրանք ջրային կենդանիների ծագում ունեն՝ նախատեսված մնացորդային պլաններով՝ համապատասխան դիրեկտիվ 96/23/ES, և իրականացվում է մասնավորապես Հոդված 29-ով: և
- Have satisfactory undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No 854/2004 Avoir satisfaisant subi les commandes officielles posées dans l'Annexe III au Règlement (la Communauté européenne) No. 854/2004 Ենթարկվում են պաշտոնական վերահսկման՝ համապատասխան Կանոնակարգ No 854/2004, Հավելված 3-ին:

II.2 (2)(4) Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin
Certification de la santé des animaux pour les poissons et les crustacés.
Կենդանիների առողջության հավաստիացում ձկների և խեցգետնակերպերի համար

II.2.1 (3)(4) Requirements for susceptible species to Epizootik ulcerative syndrome(EUS),Epizotik haematopoietik necrosis(EHN),Taure syndrome and Yellowhead disease
Exigences pour les types en objet: syndrome de l'ulcère épisodique, nécrose hématopoiétique épisodique, syndrome de Taura et maladie Yellohead.
Պահանջներ ենթակա տեսակների համար՝ էպիզոտիկ խոցի սինդրոմ, էպիզոտիկ համառոտպոետիկ նեկրոզ, տաուրի համախտանիշ և Yellohead հիվանդություն

I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:
Je, soussigné inspecteur d'Etat, garantis par la présente que les animaux indiqués dans la partie 1 du présent certificat:
Ես՝ ներքոստորագրողս պետական տեսուչս, սույնով երաշխավորում եմ սույն վկայականի մաս 1-ում նշված ջրային կենդանիները կամ դրանց արտադրատեսակները՝

(5) Originate from a country/territory,zone or compartment declared free from(EUS) (EHN) (Taura syndrome) (Yellowhead disease) in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,
dérivent d'un pays, d'une région ou d'une zone qui ont été déclarées libres des maladies (4) /EUS/ (4) /EHN/ (4) syndrome Taura (4) Maladie Yellohead, par l'autorité compétente de mon pays conformément aux critères de la Directive 2006/88/EC ou MEB.

ծագում են այնպիսի երկրից/տարածաշրջանից, գոտուց կամ շրջանից, որոնք հաշտարարվել են գերծ են (4)[EUS] (4)[EHN] (4)[Taura համախտանիշ] (4)[Yellohead հիվանդություն] համապատասխան Դիրեկտիվ 2006/88/ EC կամ համապատասխան ՄԷԲ չափանիշներին իմ երկրի իրավասու մարմնի կողմից,

- (i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services,
où les maladies respectives ont été informées aux autorités compétentes et l'information sur les infections suspectées de la maladies respectives doit être immédiatement étudiée par les services officielles.
որտեղ համապատասխան հիվանդությունները ծանուցված են իրավասու մարմնին և համապատասխան հիվանդության կասկածելի վարակների վերաբերյալ տեղեկատվությունը անմիջապես պետք է հետազոտվի պաշտոնական ծառայությունների կողմից,
- (ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease,and
L'introduction totale des types qui ont une tendance pour les maladies respectives provient d'une zone déclarée libre de la maladie, et
Համապատասխան հիվանդությունների հակում ունեցող տեսակների ամբողջ ներածությունը գալիս է հիվանդությունից գերծ հայտարարված տարածքից, և
- (iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases
Les types qui ont une tendance pour les maladies respectives ne sont pas vaccinés contre les maladies respectives.
Համապատասխան հիվանդությունների հակում ունեցող տեսակները համապատասխան հիվանդությունների դեմ պատվաստված չեն

II.2.2 (3)(4) (Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia(VHS),Infectious haematopoietic necrosis(IHN),Infectious salmon anaemia (ISA),Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State,zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease

Exigences pour les types qui ont une tendance pour les maladies septicémie hémorragique virale VHS, nécrose hématopoiétique infectieuse (IHN), anémie infectieuse des saumons (ISA), Kol herpes virus (KHV) and White spot, prévues pour le pays, zone ou région membre, qui sont libres de la maladie ou font objet du contrôle ou d'un programme d'élimination de la maladie respective.

Պահանջներ վիրուսային արյունահոսային սեպտիցեմիա (VHS), հեմատոպոետիկ հյուսվածքի ինֆեկցիոն նեկրոզ (IHN), սաղմոնների ինֆեկցիոն անեմիա (ISA), Kol herpes virus (KHV) and White spot հիվանդություն, հակում ունեցող տեսակների համար՝ նախատեսված անդամ երկրի համար, գոտու կամ շրջանի, որոնք գերծ են հիվանդությունից կամ ենթակա են հսկողության կամ համապատասխան հիվանդության համար վերացման ծրագրի

I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

Je, soussigné inspecteur d'Etat, garantis par la présente que les animaux indiqués dans la partie 1 du présent certificat:

Ես՝ ներքոստորագրյալ պետական տեսուչս, պլունով երաշխավորում եմ, որ այս վկայականի առաջին մասում նշված ջրային կենդանիները կամ դրանց արտադրատեսակները

(6) Originate from a country/territory,zone or compartment declared free from (VHS) (IHN) (ISA) (KHV) (White spot disease) in accordance with Chapter VIII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country
Dérivent d'un pays, d'une région ou d'une zone qui ont été déclarées libres des maladies (4) /VHS/ (4) /IHN/ (4) /ISA/ (4) /KHV, (4) /White spot disease/ par l'autorité compétente de mon pays conformément aux critères de la Directive 2006/88/EC ou MEB.

Ծագում են այնպիսի երկրից/տարածաշրջանից, գոտուց կամ շրջանից, որոնք գերծ են հայտարարվել (4)[VHS] (4)[IHN] (4)[ISA] (4)[KHV] (4)[White spot disease]՝ Դիրեկտիվ 2006/88/EC կամ ՄԷԲ-ի չափանիշներին համապատասխան իմ երկրի իրավասու մարմնի կողմից,

- (i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,
où les maladies respectives ont été informées aux autorités compétentes et l'information sur les infections suspectées de la maladies respectives doit être immédiatement étudiée par les services officielles.
որտեղ համապատասխան հիվանդությունները ծանուցված են իրավասու մարմնին և համապատասխան հիվանդության կասկածելի վարակների վերաբերյալ տեղեկատվությունը անմիջապես պետք է հետազոտվի պաշտոնական ծառայությունների կողմից,
- (ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease,and
L'introduction totale des types qui ont une tendance pour les maladies respectives provient d'une zone déclarée libre de la maladie, et
Համապատասխան հիվանդությունների հակում ունեցող տեսակների ամբողջ ներածությունը գալիս է հիվանդությունից գերծ հայտարարված տարածքից, և
- (iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases
Les types qui ont une tendance pour les maladies respectives ne sont pas vaccinés contre les maladies respectives.
Համապատասխան հիվանդությունների հակում ունեցող տեսակները համապատասխան հիվանդությունների դեմ պատվաստված չեն

II.2.3 Transport and labeling requirements/ Les exigences concernant le transport et l'étiquetage/ Տրանսպորտի և մակնշման պահանջները

I, the undersigned official inspector, hereby certify that:/ Je, soussigné l'inspecteur d'Etat, garantis par la présente que/ Ես՝ ներքոստորագրյալ պետական տեսուչս, պլունով երաշխավորում եմ, որ

II.2.3.1 the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not aler their health sttus;

les animaux acquatiques sus-mentionnés sont installés dans les conditions, y compris la qualité de l'eau, qui ne nuisent pas leur santé.

Վերը նշված ջրային կենդանիները այնպիսի պայմաններում են տեղակայված այդ թվում՝ ջրի որակը, որը չի խաթարում նրանց առողջական վիճակը

II.2.3.2 the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused;and
 La caisse de transportation ou le bateau sont propres et désinfectés ou non utilisés avant le chargement, et
 փոխադրման բեռնարկը կամ նավը մինչև բեռնելը մաքուր է և վարակազերծված է կամ նախկինում չօգտագործված, և

II.2.3.3 the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ships manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part 1 of this certificate, and the following statement:
 La marchandise est identifiée par une identification légitime sur la partie extérieure de la charge, ou, si elle est transportée sur un bateau, par une information respective dans le manifeste du bateau, indiquée dans les sections 1.7-1.11 de la partie I du présent certificat et la présente déclaration:
 Ապրանքը նույնականացված է բեռի արտաքին մասում օրինական մակնշումով, կամ, երբ տեղափոխվում է նավով, նավի մանիֆեստում համապատասխան տեղեկատվությամբ նշված սույն վկայականի 1-ին մասի I.7-I.11 բաժիններում և հետևյալ հայտարարությամբ՝

<<(4)(Fish)(4)(Crustaceans) intended for human consumption in the Community>>./poisson/ (crustacé)/ » prévu pour consommation par l'homme dans la commune»./ [ձուկ](խեցգետնակերպ)]” նախատեսված Համայնքում մարդու սպառման համար”:

ARMENIA
 ARMENIA

FISHERY PRODUCTS
 PRODUITS DE LA PÊCHE

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ

ՋՐԱՅԻՆ ԿԵՆՏՐՈՆԵՐ

II. Health attestation/ Attestation de santé/ առողջության վկայական	II.a. Certificate reference number Numéro de certificat référence Վկայագրի տեղեկանքի համարը 000001	II.b.
--	--	-------

Notes/ Notes/Նշումներ

Part I:/ Partie I/ Մաս I

- Box reference I.8: Region of origin: For products of aquaculture origin and if appropriate, indicate zones as listed in Commission Decisions 2002/308/EC. For frozen or processed bivalve mollusks, indicate the production area.
 Section 1.8: Lieu de provenance. Pour les produits d'origine aquaculture et si approprié, indiquez des zones comme énuméré dans la Commission Décisions 2002/308/EC. Pour le mollusque à deux coquille congelé ou travaillé indiquer la région de la production
 Բաժին I.8: Ծագման վայր: Ստացված կամ մշակված երկպատյան մոլյուսկի համար, նշել արտադրության տարածաշրջանը:
- Box reference I.11: Place of origin: Name and address of the dispatch establishment.
 Section I.11: Lieu de provenance. Nom de la production et adresse.
 Բաժին I.11: Ծագման վայր: արտադրության անվանում և հասցե:
- Box reference I.15: Registration number (railway wagon or container or lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate Information is to be provided in the event of unloading and reloading.
 Section I.15: № de l'enregistrement (wagon du train ou container et camions), № du vol (avion) ou nom (bateau). Une information supplémentaire est accordée en cas de déchargement ou de réchargement.
 Բաժին I.15: Գրանցման համար (երկաթուղային վագոն կամ կանտեյներ և բեռնատարներ), թռիչքի համար (ինքնաթիռ) կամ անուն (նավ): Առանձին տեղեկություն է տրամադրվում բեռնաթափման կամ վերբեռնման դեպքում:
- Box reference I.19: Use the appropriate HS code: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.
 Section 1.19: Utiliser les codes HS respectifs: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05
 Բաժին I.19: Օգտագործել համապատասխան HS կոդերը՝ 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05:
- Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.
 Section 1.23 : identification du container pour le sceau. Là ou il y a le № de rôle du sceau, il faut l'indiquer.
 Բաժին I.23: Կոնտեյների նույնականացում/կնիքի համար: Որտեղ կա կնիքի հերթական համար պետք է նշվի:
- Box reference I.28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin. Treatment type: live, chilled, frozen, processed. Manufacturing plant: includes fa vessels, freezer vessels, cold store, processing plant.
 Section 1.28 : Le caractère de la marchandise. Indiquez si c'est un animal d'origine acquatique ou sauvage. Type du traitement : Indiquez si l'animal est cong congelateur, stock de congélation, atelier de traitement.
 Բաժին I.28: Ապրանքի բնույթը: Նշեք, թե՞ արդյոք ջրային կամ վայրի ծագման կենդանի է: Մշակման տեսակը: Նշեք՝ արդյոք կենդանի, սառեցված, խորը սառեցված թե՛ մշակված է: Արտադրամաս: Այդ թվում նավի գործարան, սառցարան նավ, սառցապահեստ, մշակման արտադրամաս:
- The color of the stamp and signature must be different from that of the most particulars in the certificate.
 La couleur du sceau et de la signature doit être différente de la couleur des autres indications du Certificat
 Կնիքի և ստորագրության գույնը պետք է տարբերվի Մերտիֆիկատի մյուս նշումների գույնից:

Part II / Partie II/ Մաս II:

(1) Part II.1 of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Community legislation.
 Le présent certificat par sa partie II.1 n'est pas appliqué pour les pays qui ont des exigences spéciales de la certification de la santé du public prévues par les

consentements ou la législation de la Commune.

Սույն վկայականը մասII.1 մասով չի տարածվում այն երկրների վրա, որոնք ունեն հանրության առողջության հավաստագրման հատուկ պահանջներ՝ ամրագրված համապատասխան համաձայնագրերում կամ Համայնքի օրենսդրությամբ:

(2) Part II.2 of this certificate does not apply to: / La partie II.2 du présent certificat n'est pas applicable/ Սույն վկայականի մասII.2 չի տարածվում՝

- (a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained, sur les crustacés non vifs, c'est à dire des crustacés qui ne peuvent plus subsister comme des êtres vivants, si ils sont transportés là d'où ils viennent
Ոչ կենսունակ խեցգետնակերպեր, նշանակում է խեցգետնակերպեր, որոնք այլևս որպես կենդանի էակներ գոյատևել չեն կարող, եթե տեղափոխվեն այն միջավայրը, որտեղից բերվել են:
- (b) Fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch, poissons qui ont été tués et anéantis avant l'exportation, ձկներ, որոնք սպանվել են ենթարկվել և վերացվել նախքան արտահանումը,
- (c) Aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (ES) No 853/2004, animaux aquatiques ou leurs types de production qui se trouvent dans le marché pour la consommation de public sans un traitement ultérieur, à condition qu'ils soient emballés par des emballages de la vente en menu qui correspondent aux dispositions de la Réglementation (EC) No 853/2004 de l'emballage.
Ջրային կենդանիներ կամ դրանց արտադրատեսակներ, որոնք գտնվում են շուկայում հանրության սպառման համար առանց հետագա մշակման, այն պայմանով, որ դրանք փաթեթավորվեն մանրածախ վաճառքի փաթեթներով, որոնք համապատասխանում են փաթեթավորման Կանոնակարգ (EC) No853/2004-ի դրույթներին,
- (d) crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level, crustacés prévus pour les établissements de traitement conformément à l'article 4(2) de la Directive 2006/88/EC, ou les postes d'expédition, les postes de nettoyage ou les entreprises identiques qui sont munies du système de traitement par écoulement qui passifie les pathogènes, ou l'écoulement est l'objet d'autres types de traitement, au niveau admissible de diminution du risque des maladies transmissibles aux eaux naturelles, Խեցգետնակերպեր՝ նախատեսված մշակման հաստատությունների համար համապատասխան Դիրեկտիվ 2006/88/EC հոդված 4(2), կամ ուղղարկման կետերի, մաքրման կետերի կամ նման ձեռնարկությունների համար, որոնք հագեցած են պաթոգենները պասիվացնող արտահոսող մշակման համակարգով, կամ որտեղ արտահոսքը մշակման այլ տեսակների առարկա է բնական ջրերին փոխանցվող հիվանդությունների ռիսկի նվազեցման ընդունելի մակարդակի,
- (e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004, crustacés, qui sont prévus pour le traitement ultérieur avant d'être consommés par les hommes sans être conservé provisoirement dans ledit but dans le local de traitement, et emballés et étiquetés conformément à la Réglementation (EC) No 853/2004 Խեցգետնակերպեր, որոնք նախատեսված են հետագա մշակման համար նախքան մարդկանց կողմից սպառվելը առանց այդ նպատակով մշակման վայրում ժամանակավոր պահպանման և փաթեթավորված և մակնշված Կանոնակարգ (EC) No853/2004-ին համապատասխան:

(3) Part II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.

Les parties II.2.1. et II.2.2. du présent certificat ne concernent que les types qui ont tendances à une ou plusieurs maladies indiquées dans le titre. Les types aux tendances sont cités dans l'Annexe No 4 de la Directive 2006/88/EC.

Այս վկայականի մաս II.2.1 և II.2.2 վերաբերում է միայն վերնագրում նշված մեկ կամ ավելի հիվանդությունների հակում ունեցող տեսակներին: Հակում ունեցող տեսակները թվարկված են Դիրեկտիվ 2006/88/EC Հավելված 4-ում:

(4) Keep as appropriate. / Conserver conformément à l'ordre respectif, Պահպանել ինչպես համապատասխան կարգն է:

(5) For consignments of species susceptible to EUS EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of the Community.

Pour les charges qui contiennent des types aux tendances des maladies EUS, EHN, syndrome de TAURA et/ou Yellowhead la présente déclaration doit concerner la marchandise qui est autorisée dans l'une ou plusieurs partie de la Commune.

EUS, EHN, Տաուռա համախտանիշ և/կամ Yellowhead հիվանդության հակում ունեցող տեսակներ պարունակող բեռների համար այս հայտարարությունը պետք է անդրադառնա այն ապրանքի վրա, որը լիազորված է Համայնքի մեկ կամ մի քանի մասերում:

(6) To be authorized into a Member State, zone or compartment (boxes 1.9 and 1.10 of Part I of the certificate)declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with Article 44(1) or(2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or programme(s) http://es. Europa.eu/food/animal/liveanimals/ aquaculture/ index_en.htm

Etant autorisé dans le pays, la zone ou la région membres (Partie I section 1.9 et 1.10 du certificat) qui sont libres des maladies VHS, IHN, ISA, KHV ou Whitespot ou par le programme de contrôle ou d'élimination, conformément à la Directive 2006/88/EC article 44 (1) ou (2), l'une de ces déclarations doit être appliquée si la charge contient des types qui ont une tendance aux maladies pour lesquelles sont réalisés des programmes respectifs. Le status des maladies de chaque économie de la commune et de l'atelier de production du mollusque est accessible sur le web site: http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm.

Լիազորված լինելով անդամ երկրում, գոտում կամ շրջանում (սերտիֆիկատի մաս I Բաժին 1.9 և 1.10) գերծ հայտարարված VHS, IHN, ISA, KHV կամ Whitespot հիվանդություններից կամ հսկողության կամ վերացման ծրագրերով՝ համապատասխան Դիրեկտիվ 2006/88/EC հոդված 44(1) կամ (2) մասերին, այս հայտարարություններից մեկը պետք է կիրառվի, եթե բեռը պարունակում է տեսակներ, որոնք հակում ունեն հիվանդությունների, որոնց համար համապատասխան ծրագրեր են իրականացվում: Համայնքի յուրաքանչյուր տնտեսության և մոլուսկի արտադրամասի

հիվանդությունների ստատուսի վերաբերյալ հասանելի է հետևյալ հասցեում՝ http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm

- The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.
La couleur du sceau et de la signature doit être différente de la couleur des autres indications du Certificat.
Կնիքի և ստորագրության գույնը պետք է տարբերվի Սերտիֆիկատի մյուս նշումների գույնից.

Official inspector/ Inspecteur official/ Տեսուչ
Name/ Nom/Անուն:

Qualification and title/ Titre et qualité/ Որակավորում և պաշտոն:
Head of veterinary inspection

Date/ Date /Ամսաթիվ:

Stamp/ Timbre/ Կնիք:

Signature/ Signature/ Ստորագրություն:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ԱՇԽԱՏԱԿԱԶՄԻ
ՂԵԿԱՎԱՐ

Դ. ՍԱՐԳՍՅԱՆ